

**Vertalend
woordenboek
zweefvliegen**

Nederlands - Frans

Inhoudstafel

A	1
B	1
C	1
G	2
H	2
I	2
J	2
K	3
L	3
M	3
N	3
O	4
P	4
R	4
S	4
T	5
U	5
V	5
W	5
Z	6

A

aanhaken (van een kabel) ; accrocher (un câble)
aanhanger m ; remorque *m*
aanknopingspunt o ; début du vent arrière *m*
aankoppelen (van een kabel) ; accrocher (un câble)
aanraking met de grond ; toucher (le sol au moment de l'atterrissage)
aansluiting (van de roeren) v ; connexion *f* (des commandes)
aanvalsboord m ; bord d'attaque *m*
aanvalshoek m ; angle d'incidence *m*
achterkant vleugellijst m ; bord de fuite *m*
achterlicht o ; feu arrière *m*
acrovlucht v ; vol de voltige *m*
afronden ; arrondir
afstand m ; distance *f*
afwijking v (horizontaal, slepen) ; écartement *m* (pendant remorquage)
afwijking v (verticaal, slepen) ; étagement (pendant remorquage)
aggregaat m ; groupe *m* (électrogène)
aileron m ; aileron *m*
akoustische variometer m ; vario(mètre) sonore *m*

B

ballast m (meegenomen door piloot) ; gueuzes *f*
ballast m ; ballast *m*
balletje o ; bille *f*
ballonvaarder m ; aéronaute *m-f*
band m ; pneu *m*
basisbeen o ; étape de base *f*
basisopleiding ; stage initiaux
beginneling m ; débutant *m*
beginnen ; commencer, débiter
bel verlaten ; quitter une ascendance/une pompe
besturingsorgaan m ; commande *f*
bevoegdverklaring v ; qualification *f*
bewijs van luchtwaardigheid (BvL) o ; certificat de navigabilité *m* (CdN)
bewolking v ; nébulosité *f*
bijdrukken ; piquer
binnenband m ; chambre à air *f*

blad waar alle vluchten op genoteerd worden ; planche *f*
blad o (van een schroef) ; pal (hélice)
blauwe thermiek m ; thermique pur *m*
bliksem m ; foudre *f*, éclair *m*
bliksemafleider m ; paratonnerre *m*
bliksemstraal m ; éclair *m*
blootshoofds ; tête nue
BLOSO ; ADEPS
bocht vliegen ; faire un virage
bocht m ; virage *m*
bochtaanwijzer m ; indicateur de virage *m*
bochten ; virer
borgen (bv. kap locken) ; verrouiller (p.ex. la verrière)
bout m (om de vleugels te bevestigen) ; boulon/axe *m* (pour fixer les ailes)
breukstuk o ; fusible *m*
briefing v ; briefing *m*
bui v ; averse *f*
buiten parkeren ; garer dehors
buitenlanden ; se poser dans la campagne, faire une vache, aller vaches, se vacher, atterrir en campagne
buitenlanding v ; atterrissage en campagne *m*, vache *f*

C

centreren ; centrer
centrifugaalkracht v ; force centrifuge *f*
circuit o ; circuit *m*, tour de piste *m*, prise de terrain *f*, P.T.L.
cirkelen ; spiraler
cockpit v ; cockpit *m*, habitacle *m*, cabine *f*
cockpitkap v ; verrière *f*
compensatiebuis v ; antenne de compensation *f*
composietmaterialen o ; matériaux composites *m*
controleluik o ; porte de visite *f*
coördinatie v ; conjugaison *m*

D

daalhoek v ; pente de descente *f*
daalsnelheid v ; taux de chute *m*
daalwindgebied o ; zone de chute/descendance *f*
daalzone v ; zone de perte d'altitude *f*
dagelijkse inspectie ; inspection journalière
dalen (snel) ; chuter

Vertalend woordenboek zweefvliegen (G)

dalen ; descendre
demonteren ; démonter
doellanding *v* ; atterrissage précis *m*
donder *m* ; tonnaire *m*
doopvlucht *v* ; baptême *m*, vol d'initiation *m*, vol d'accoutumance *m*
draagvlak *o* ; voilure
draaicirkel *m* ; rayon de braquage
droge thermiek *m* ; thermique pur *m*
duikvlucht *v* ; vol piqué *m*
dwars op..... ; à travers de
dwarshelling *v* ; inclinaison *f*
dwarswindlanding *v* ; atterrissage vent de travers *m*

E

eénzitter *m* ; monoplace *m*

F

final *m* ; (étape) finale *f*
flap *m* ; volet (de courbure) *m*
flapstand *m* ; position des volets (de courbure) *f*
flarden (wolken) *v* ; barbules

G

gespannen (kabel) ; tendu (câble)
gewicht (schijnbaar) *o* ; poids (apparent) *m*
gewicht *o* ; poids *m*
giersnelheid *v* ; lacet *m*, taux de virage *m*
glasvezel *m* ; fibres de verre *m*
glijhoek (beste) *m* ; finesse (maximale) *f*
glijverhouding *v* ; finesse *f*
glijvlucht *v* ; vol plané *m*
golf *v* ; onde *f*
gordel *m* ; ceinture *f*
grond raken (bij de landing) ; toucher le sol (au moment de l'atterrissage)
grondeffect *o* ; effet de sol
grondkoers *v* ; cap du trajectoire au sol *m*
grondzwaai *m* ; cheval de bois *m*

H

haak *m* ; crochet *m*
haakeffect *o* ; lacet inverse *m*
hangar *m* ; hangar *m*
hanglider *m* ; planeur ultra-léger (PUL) *m*

heen en terug ; aller-retour
helling (bocht) *v* ; inclinaison *f*
helling (geen) ; à inclinaison nulle
helling (terrein) *v* ; pente *f*
helling aannemen ; incliner
hellingstijwind *m* ; ascendance de pente *f*
hellingvliegen *o* ; vol de pente *m*
hendel *m* ; commande *f*, levier *m*, manette *f*
herkenningspunt *o* ; point de repère
hoge positie *v* ; position haute *f*
hogedrukgebied *o* ; anticyclone *m*
hoofdas *m* ; boulon/axe (principal) pour fixer les ailes *m*, axe *m*
hoofdbout *m* ; boulon/axe (principal) pour fixer les ailes *m*, axe *m*
hoofdligger *m* ; longeron principal *m*
hoofdligger *m* ; longeron principal *m*
hoofdspant *m* ; maître-couple *m*
hoogtemeter *m* ; altimètre *m*
hoogteroer *o* ; gouverne de profondeur *f*, empennage horizontal *m*
horizontale vlucht *v* ; vol en palier *m*

I

ijken ; calibrer
ik neem de (vleugel)tip ; je prends l'aile/la plume
inhouden ; retenir
initatievlucht *v* ; baptême *m*, vol d'initiation *m*, vol d'accoutumance *m*
inklapbaar ; escamotable
inspectie (dagelijks) ; inspection journalière
inspectie voor elke vlucht ; visite pré-vol
instelhoek *m* ; angle de calage de l'aile *m*
instrumentenbord *o* ; tableau de bord *m*
intrekbaar onderstel *o* ; train rentrant
intrekbaar wiel *o* ; roue rentrante *f*
intrekmechanisme van het wiel ; le mécanisme de rentrée du roue
invalshoek *m* ; angle d'incidence *m*
invoeegen ; joindre

J

jij hebt hem ; à toi les commandes
jij vliegt ; tu voles

K

kabel gespannen ; câble tendu
kabel kappen ; couper le câble
kabel spannen ; tendre le câble
kabel strak ; câble tendu
kabel v ; cable *m*
kabelbreuk m ; rupture/casse du câble *f*
kabelsalade (lier) ; spaghetti (au treuil) *m*
karretje o (voor het lateraal verplaatsen van de toestellen in de loods) ; B.O.
kegel m ; cône *m*
kennismakingsvlucht v ; baptême de l'air *m*, vol d'initiation *m*, vol d'accoutumance *m*
kielvlak o ; dérive *f*
kist v ; zinc *m*
knuppel (in middenstand/neutral) m ; manche (au milieu/au neutre) *m*
knuppel m ; manche (à balai) *m*
koers (gevlogen) v ; cap (par rapport au sol) *m*
koers (kompas) v ; cap (magnétique) *m*
koers (ware) v ; cap (vrai) *m*
kompas o ; boussole *f*
koorde v ; corde de l'aile *f*
krabben (in krab vliegen) ; dériver
krimpen (wind) ; tourner en sens inverse des aiguilles d'une montre (bv par le sud à l'est)
kunststof v ; matière synthétique *f*, matériaux composites *f*
kunstvliegen o ; voltige *f*
kunstvlucht v ; vol de voltige
kussen o ; coussin *m*

L

laagsleep m ; remorquage bas *m*
lage positie v ; position basse *f*
lagedrukgebied o ; dépression *f*
landen ; atterrir
landing met rugwind ; atterrissage vent arrière
landing v ; atterrissage *m*
landingsbericht (buitenlanding) o ; rapport d'atterrissage, fiche vache *m*
landingsverwachting v ; prévision météo(rologique) pour l'atterrissage *f*

landwind m ; brise de terre *f*
leerling(e) m (v) ; élève *m-f*
lier m ; treuil *m*
lierbaan v ; piste de treuillage *f*
lierhaak m ; crochet de treuillage *m*
lierkabel m ; câble de treuil *m*
lierman m ; treuillard *m*
lierstart m ; treuillée *f*
lift m ; portance *f*
ligger m ; longeron *m*
ligging zwaartepunt ; centrage *m*, centre de gravité *m*
locken ; verrouiller
lokale vlucht ; vol local
lokale vlucht v ; vol local *m*
looping *v* ; looping *m*, boucle *f*
lossen ; lâcher
luchtdoop m ; baptême de l'air *m*, vol d'initiation *m*, vol d'accoutumance *m*
luchthavencommandant m ; commandant de l'aérodrome
luchtkusservoertuig o ; aéroglisseur *m*
luchtmacht v ; aviation *f*
luchtvaart v ; aviation *f*
luchtwaardigheidsbewijs o ; zie bewijs van luchtwaardigheid
luchtziekte v ; mal de l'air *m*
luchtziektezakje o ; sachet pour le mal de l'air *m*

M

MacCready ring m ; anneau MacCready *m*
montage v ; montage *m*
monteren ; monter
motorvliegtuig o ; avion *m*
motorzwever m ; motoplanneur *m*

N

naald v ; aiguille
nachtvlucht v ; vol de nuit *m*
naderen ; approcher
nadering v ; approche *f*
naderingsnelheid (optimale/beste) v ; vitesse (optimale) d'approche *f*, V.O.A.
navigatielicht o ; feu de navigation *m*
neus m ; nez *m*
neushaak m ; crochet de remorquage *m*

**Vertalend woordenboek zweefvliegen
(O)**

neusstand (op de horizon) m ;
assiette *f*
neveneffect o ; effet secondaire *m*
noodlanding v ; atterrissage forcé *m*

O

ontgrendelen ; déverrouiller
ontkoppelen ; larguer
ontkoppelknop m ; poignée de largage *m*
ontkoppelsignaal o ; signal de largage *m*
ontlocken ; déverrouiller
ontstaan ; déclencher
onweer o ; orage *m*
ophaalploeg v ; équipe de dépannage *f*
ophalen ; dépanner
opstijgen ; décoller
opsturen ; corriger le vent de travers
opstuurhoek m ; angle de correction de dérive *m*
overlandvlucht v ; vol de/sur la campagne *m*
overtrek m ; décrochage *m*
overtrekken ; décrocher

P

parachute m ; parachute *m*
parkeerplaats v ; parking *m*
passer m ; compas *m*
petje o ; bob *m*
piefje o ; fil de laine *m*
pitotbuis v ; pitot *m*
polaire v ; polaire *f*
pompen ; pomper, spiraler, thermiquer, monter
proefvlucht v ; vol d'essai *m*

R

rechtuit vliegen ; voler en ligne droite
regenbui v ; averse *f*
remklep v ; aérofrein *m*, AF, soupape *f*
remklephendel m ; commande des aérofreins *f*
remlicht o ; feu stop *m*
rib v ; nervure *f*
richtingsroer o ; gouverne de direction *m*

richtpunt m ; point de repère ,point d'aboutissement *m* (bij landing)
riemen m ; ceintures *f*, bretelles *f*, straps
roer o ; gouverne *m*
roeraansluiting v ; connexion de gouverne *f*
rollen o ; roulis *m*
rolroer o ; aileron *m*
romp m ; fuselage *m*
rugkussen o ; dossier *m*
rugvlucht v ; vol sur le dos *m*
rugwind m ; vent arrière *m*
rugwindbeen o ; (étape/branche) vent-arrière *f*
rugwindlanding v ; atterrissage vent arrière *m*
ruimen (van de wind) ; franchir (bv par le sud à l'ouest)

S

schaats v ; patin *m*, béquille *f*
schadelijke weerstand m ; traînée parasite *f*
schroef v ; hélice *f*
schroefwind m ; souffle de l'hélice *m*
schuiven ; déraper
sleepkabel m ; câble de remorquage *m*
sleeppiloot m ; pilote remorqueur *m*
sleepstart m ; remorqué *m*
sleeptoestel o ; (avion) remorqueur *m*
sleepvliegtuig o ; (avion) remorqueur *m*
sleper m ; (avion) remorquer *m*
slip m ; glissade *m*
slippen ; glisser
slipvrij vliegen ; vol symétrique
snelheid v ; vitesse *f*
snelheidsmeter m ; anémomètre *m*, badin *m*
spiraalduik m ; spirale engagée *f*
sportcommissie v ; commission *f* sportive
staart m ; queue *f*
staartlicht o ; feu arrière *m*
staartslof m ; patin (sabot) de queue *m*
staartwiel o ; roulette de queue *f*
stabilo (vast deel) o ; plan fixe *m*, empennage horizontal *m*
stagiair(e) m(v) ; stagiaire *m-f*
stallen ; garer
stallingsruimte v ; emplacement de garage *m*
stampen o ; tangage *m*

Vertalend woordenboek zweefvliegen (T)

stand in de lucht, standhoek ;
assiette *f*
start *m* ; décollage *m*
startbaan *v* ; piste *f* (d'envol)
startblad *o* ; planche *f*
starten ; décoller
startleider *m* ; chef de piste *m*,
starter *m*
steil starten ; décoller rapidement
stekker *m* ; fiche *f*
stick *m* ; manche *m*
stijgen ; monter, grimper
stijgt het? ; ca monte?
straktrekken (van de kabel) ; tendre
(le câble)
stuurhoek *m* ; angle de braquage
stuurknuppel *m* ; manche *m*

T

taxibaan *v* ; piste de roulage *f*
tegengewicht *o* ; contrepoids
tegenhouden ; retenir
terugbotsen (bij landing) ; rebondir
terugsleep *m* ; retour au sol *m*
testvlucht *v* ; vol d'essai *m*
thermiek verlaten ; quitter une
ascendance/une pompe
thermiek *m* ; thermique *m*, air
ascendante *m*
thermiekbel *v* ; ascendance *f*, pompe *f*
thermieken ; pomper, spiraler
toren *m* ; tour *f*
traverseren ; traverser
trekken (neus omhoog) ; cabrer
trekkracht *v* ; force de traction *f*
trillen (b.v. bij overtrek) ; vibrer
trim regelen ; ajuster le
compensateur/trim
trim *m* ; compensateur *m*, trim *m*
trimhendel *m* ; manette du
compensateur/trim *f*
trimmen ; ajuster le compensateur/trim
trimvlakje *o* ; volet du compensateur *m*
tweezitter (achter elkaar) *m* ; biplace
(en tandem) *m*
tweezitter (naast elkaar) *m* ; biplace
(cote à cote) *m*

U

uitloop *m* ; fin de roulage *m*

uitzweven (tijdens landing) *o* ; palier
de décélération (près du sol) *m*
ultralight *m* ; ULM (Ultra Léger
Motorisé) *m*

V

valscherm *o* ; parachute *m*
vario(meter) (akoustisch/audio) *m* ;
vario(mètre) (sonore) *m*
veiligheid *v* ; sécurité *f*
verbindingsstekker *m* ; fiche *f*
vergrendelen ; verrouiller
verkeersleiding *v* ; contrôle aérien *m*
verkeerstoren *m* ; tour de contrôle *f*
vermogen *o* ; puissance *f*
versnellen ; accélérer
vervolmaking *v* ; perfectionnement *m*
vleugel *m* ; aile *f*
vleugelachterlijst *m* ; bord de fuite *m*
vleugelbelasting *v* ; charge alaire *f*
vleugelneus *m* ; bord d'attaque *m*
vleugelslankheid *v* ; allongement *m*
vleugelwortel *m* ; emplanture
vliegen (slipvrij) ; vol symétrique *m*
vliegende vleugel *m* ; aile volante
vlieger *m* ; ¹aviateur *m*, ²cerf-volant *m*
vliegerij *v* ; aviation *f*
vliegplein *o* ; aérodrome *m*
vliegster *f* ; aviatrice *f*
vliegstrip *v* ; piste *f*
vliegtuigmodelbouw *m* ;
aéromodélisme
vliegveiligheid *v* ; sécurité de vol *f*
vliegveld *o* ; aérodrome *m*
vlucht binnen de kegel *v* ; vol local *m*
vluchtboord *m* ; bord de fuite *m*
vluchtinspectie *v* ; visite pré-vol *f*
voet tegen geven ; contrer au
palonnier
voetenstuur *o* ; palonnier *m*
voorkant vleugel *m* ; bord d'attaque *m*
voorloopstuk *o* ; bout du câble *m*,
élingue
vrille *v* ; vrille *f*, autorotation *f*
vzw ; asbl

W

waterballast *m* ; water-ballast
weerbericht *o* ; prévision
météorologique *f*

**Vertalend woordenboek zweefvliegen
(Z)**

weerstand (schadelijke) m ; trainée
(parasite) *f*
weersverwachting v ; prévision
météo(rologique) *f*
weersvoorspelling v ; prévision
météo(rologique) *f*
werkplaats v ; atelier *m*
wiegen met de vleugels ; battre des
ailes/plumes
wiel o ; roue *f*
wieldeurtje o ; trappe *f*
wijzer m ; aiguille
wind m ; vent *m*
windhaanefect o ; effet girouette *m*
windrichting v ; direction du vent *f*
windsterkte v ; force du vent *f*
windstil ; calme plat *m*
windzak m ; manche à air *m*,
(biroutte *f vulg*)
wolk v ; nuage *m*
wolkenbasis v ; plafond *m*
wolkenflarden v ; barbules

Z

zeebries v ; brise de mer *f*
zeewind m ; vent de mer *m*
zenderontvanger m ; émetteur-
récepteur *m*
zendknop m ; bouton d'émission *m*
zicht o ; visibilité *f*
zijwind m ; vent de travers *m*
zitkussen o ; coussin *m*
zog (van een vliegtuig) o ; sillage (de
l'avion) *m*
zonnebril m ; lunettes de soleil *f*
zwaartepunt o ; centre de gravité *m*
zwaartepuntshaak m ; crochet de
treuillage *m*
zweefvliegen ; faire du vol à voile,
planer
zweefvliegpiloot m ; vélivole *m*,
planeur *m*
zweefvliegtuig o ; planeur *m*
zweefvliegveld o ; aérodrome de vol à
voile *m*
zweefvliegvergunning v ; licence *f* (de
pilote de planeur)
zweven ; planer